



 Ⓢ Um Schäden zu vermeiden, heizen Sie Ihren Ofen bei der Inbetriebnahme höchstens mit der Brennstoffmenge lt. Bedienungsanleitung an. Danach auskühlen lassen und Vorgang wiederholen.
Ⓢ To avoid damages, please only use the maximum fuel load for the initial start-up according to our user's instructions. Allow the stove to cool down and repeat the procedure.
Ⓢ Pour éviter des dommages faites attention de ne brûler que la quantité de bois comme indiquée dans la notice d'utilisation. Laissez refroidir puis recommencez.

Manual de instrucciones

45x / 55x / 65x / 75x / 55x55x

Kamineinsätze(KE)



Índice

1.	Introducción	3
2.	Tipos de hogares	4
3.	Elementos funcionales.....	5
4.	Símbolos de manetas/uso.....	5
5.	Combustible leña	5
6.	Observaciones especiales	5
7.	Entrada de aire a la sala	6
8.	Primera puesta en marcha	6
9.	Encendido.....	6
10.	Calentar	7
11.	Recargas	7
12.	Calentar en periodos intermedios.....	7
13.	Uso con puerta abierta (puerta de guillotina)	7
14.	Calefacción con tiro cerámico.....	7
15.	Limpieza.....	7
16.	En caso de incendio de la chimenea	8
17.	Revestimiento de la cámara de combustión.....	8
18.	Puerta de guillotina – guía con rodamientos	8
19.	¿Qué sucede si ...?	8
20.	Información para el instalador	9
21.	Responsabilidad y garantía	10

1. Introducción

- Usted ha adquirido un hogar de alta calidad; muchas gracias por su confianza. Rogamos siga las presentes instrucciones para un correcto y largo funcionamiento del aparato. Lea estas instrucciones detenidamente.

2. Tipos de hogares

En las presentes instrucciones se describen los aparatos siguientes:

Apertura puerta abatible

	45K	55K	65K	75K	55x55K			
Medidas en cm.								
Ancho:	- 45	- 55	- 65	- 75	- 55			
Forma de la puerta y altura:	- plano / 51 / 57 / 68 - curvo / 51 / 57	- plano / 45 / 51 / 57 - curvo / 51 / 57	- plano / 45 / 51 / 57 - curvo / 51 / 57	- plano / 39 / 57	- rinconero / 51 / 57 / 68			

Apertura puerta de guillotina

Aparato doble cara

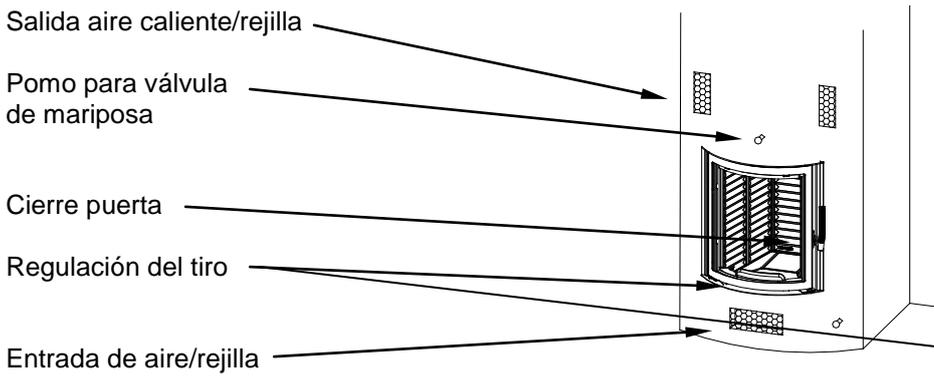
	65S	75S	55x55S			75x39 KII	
Medidas en cm.							
Ancho:	- 65	- 75	- 55			- 75	
Forma de la puerta y altura:	- plano / 51 / 57	- plano / 39 / 57	- cantonero / 51 / 57			- plano / 39	

Datos técnicos:

Tipo		45x	55x	65x	75x	55x55x
Homologación DIN EN 13229		Marca CE				
Potencia nominal	[kW]	6	7	8	10	7
Potencia máxima	[kW]	8	9	11	15	9
Longitud máx. leños	[cm]	33				
Carga máxima	[kg]	1,7	1,9	2,35	3,2	1,9
Consumo	[kg/h]	1,7	2,0	2,3	2,85	2,0
Emisión potencia frontal	[%]	20	24	28	32	36
Entrada de aire	[cm ²]	700	700	700	700	700
Salida de aire	[cm ²]	700	700	700	700	700
Emisiones						
CO referido al 13% O ₂ máx.	[mg/m ³]	1250	1250	1250	1250	625
Cenizas referidas al 13% O ₂ máx.	[mg/m ³]	27	40	38	40	23
CnHn referido al 13% O ₂ máx.	[mg/m ³]	95	107	77	111	50
NOx referido al 13% O ₂ máx.	[mg/m ³]	104	119	111	109	112
Rendimiento	[min.%]	80,8	80,1	80,3	80,9	78,9

3. Elementos funcionales

La serie de aparatos 45x, 55x, 65x, 75x, 55x55x se destacan por su facilidad de uso.



4. Símbolos de manetas/uso

- **Regulación del tiro**

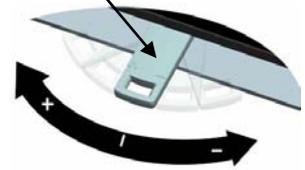
- + = tiro máximo para encendido rápido
- | = calefacción media.
- = calefacción baja.

- **Cierre de puerta abatible**

- apretar hacia afuera:
Cierre abierto
La puerta puede abrirse.

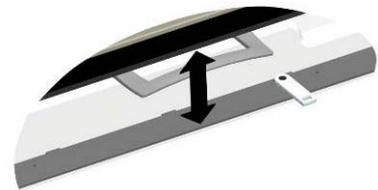
- „Soltar“:

Teniendo la puerta abierta en un ángulo superior a 20°, al soltarla se cerrará sola.



Maneta puerta guillotina

- Subir = abrir puerta
- Bajar = cerrar puerta



5. Combustible leña

- **Combustibles permitidos**

Leña seca (menos del 15% de humedad), briquetas de leña.

- **Combustión limpia**

La leña debe ser seca y no pueden utilizarse maderas tratadas. Además, para que la combustión sea limpia y con mínimas emisiones, debe respetarse la cantidad de leña indicada en estas instrucciones.

- La leña húmeda, además de no calentar, ensucia los cristales y produce hollín y condensación. Después de 2 o 3 usos, es normal que se produzca una mínima cantidad de hollín.
- **El uso de combustibles inadecuados anula la responsabilidad y garantía.**

6. Observaciones especiales

- Durante el uso, la estufa alcanza altas temperaturas. Para la manipulación de la estufa aconsejamos el uso de guantes. Advierta a los niños del peligro y manténgalos alejados de la estufa durante el funcionamiento de ésta.
- Para evitar una acumulación de calor en el aparato durante el funcionamiento, las rejillas deberán permanecer abiertas..
- Cada hogar está construido para una carga máxima determinada. Cargas excesivas pueden producir sobrecalentamiento y daños en el hogar.

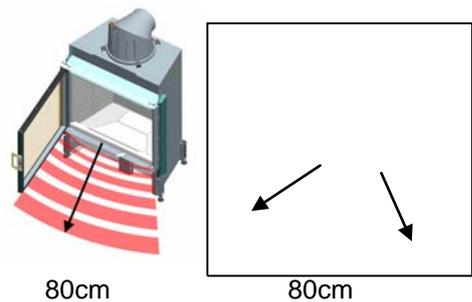


Cantidad máxima de carga:

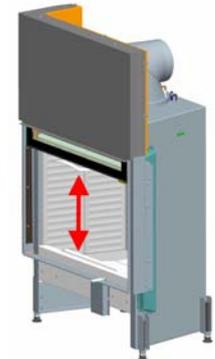
45x	= 1,7 kg/h
55x	= 1,9 kg/h
65x	= 2,35 kg/h
75x	= 3,2 kg/h
55x55x	= 1,9 kg/h

La recarga se producirá después de unos 45 minutos desde el primer encendido. Normalmente no será necesario volver a cargar la estufa. No obstante, si desea hacerlo, deberá realizarse de forma espaciada y con cargas limitadas (0,5 a 1 kg).

- Si no se colocan y/o utilizan adecuadamente las rejillas para la convección, quedará anulada la garantía.
- No podrán colocarse productos combustibles a una distancia inferior a **80 cm** del frontal del aparato. No está permitido colocar cualquier tipo de producto a una distancia del aparato inferior a **5 cm**.



- **Bauart A1:** Este tipo de aparatos disponen de una homologación propia y están contruidos de forma que la puerta se cierre automáticamente. Estos aparatos no están concebidos para funcionar con la puerta abierta.
- En caso de necesidad, deberán utilizarse únicamente repuestos originales.
- **No está permitida ninguna modificación / alteración del aparato.**



7. Entrada de aire a la sala

El aparato funcionará correctamente sólo si en la sala hay suficiente entrada de aire. Antes de encenderlo, asegúrese de que haya una ventilación adecuada. Abrir la trampilla del aire de combustión y asegúrese de que llegue el suficiente aire. Las entradas de aire no pueden ser modificadas.

8. Primera puesta en marcha

- Extraiga del aparato toda la documentación y accesorios.
- Lea detenidamente las instrucciones.
- El primer encendido debería realizarse como mínimo **4 semanas después** del montaje para asegurar que todos los elementos de instalación estén lo suficientemente secos.
- El primer encendido debe realizarse con fuego moderado e ir incrementando sucesivamente. En cualquier caso no deben sobrepasarse las cargas permitidas.
- En el primer encendido, y en el primer encendido de cada temporada, se producirán humos y olores que no son tóxicos y que son totalmnte **normales**. Son consecuencia de la cocción y/o secado de la pintura y elementos de instalación. Durante este periodo se recomienda mantener ventilada la sala.

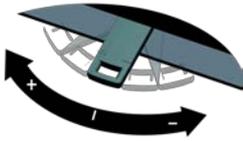
9. Encendido

Para el encendido se recomienda el uso de leña fina y una pastilla de encendido de calidad.

- Una vez prendida la pequeña leña seca puede procederse a la primera carga (después de unos 5 a 10 minutos).



- La regulación de tiro, durante el encendido, se pondrá en la posición +.



10. Calentar

- En función de la potencia calorífica que queramos obtener se regulará la palanca de tiro, siendo + la máxima potencia y – la mínima.

11. Recargas

- Para recargar la leña, se procederá a abrir la puerta muy lentamente y se colocará la leña seca sobre el lecho de brasas.
- Durante esta operación, la válvula de tiro deberá estar abierta.
- Volver a cerrar la puerta.
- Regular la trampilla según necesidades.

12. Calentar en periodos intermedios

En periodos intermedios deberá utilizarse menor cantidad de leña. Altas temperaturas en el exterior pueden producir problemas de tiro.

13. Uso con puerta abierta (puerta de guillotina)

La puerta se abrirá únicamente para la carga de combustible. No está permitido el uso del hogar con puerta abierta.

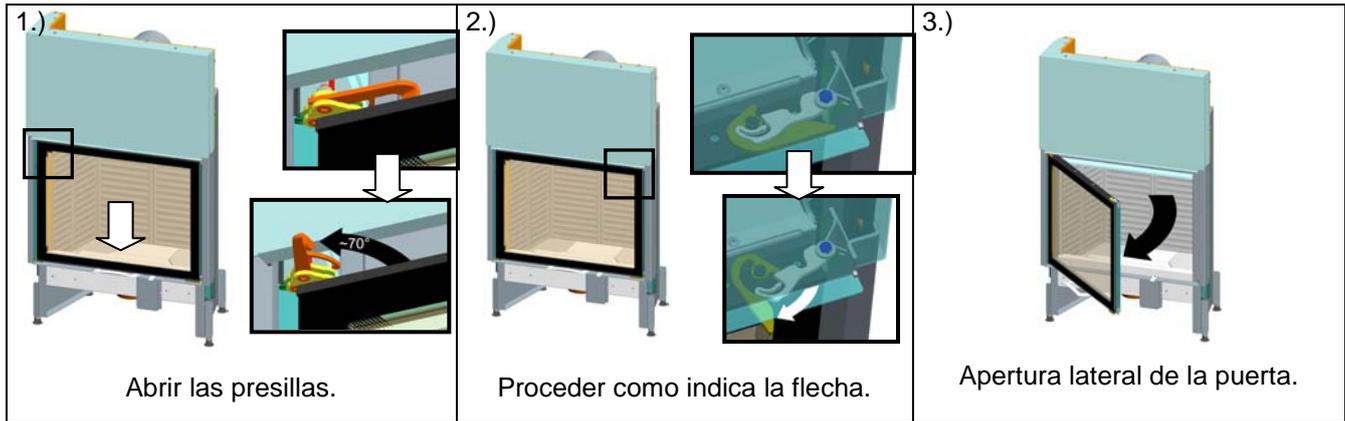
14. Calefacción con tiro cerámico

Disponible únicamente en países nórdicos.

15. Limpieza

- Extraiga de forma regular y periódica la ceniza acumulada en el hogar. Normalmente esta operación deberá realizarse cada 3 o 4 semanas.
- La limpieza se realizará **siempre** con el hogar apagado y frío.
- El tiro de la chimenea (conducto de humos) debe limpiarse por personal autorizado al menos una vez al año, y siempre antes del inicio de cada temporada.

- **Limpeza del cristal:**



- Para limpiar los cristales deben utilizarse productos autorizados y adecuados.

16. En caso de incendio de la chimenea

En caso de producirse un incendio en la chimenea, debe:

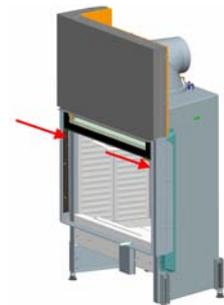
- Llamarse urgentemente a los bomberos.
- Cerrar el aire de combustión
- Separar cualquier producto combustible de la chimenea y poner a salvo personas y/o cosas.

17. Revestimiento de la cámara de combustión

La cámara de combustión está realizada en Keramott: este producto tiene propiedades particulares para la combustión. Por el uso, pueden producirse pequeñas grietas que no afectaran al perfecto funcionamiento del hogar y no haran necesaria la sustitución de dichas piezas.

18. Puerta de guillotina – guía con rodamientos

La guía de rodamientos deberá engrasarse como mínimo una vez al año con grasa especial que soporte temperaturas desde -30 a 220° C.



19. ¿Qué sucede si ...?

... el fuego se apaga solo?

- Comprobar que el tiro está abierto.
- Poner la palanca de tiro en la posición adecuada.
- Comprobar que la leña sea lo suficientemente seca.
- Comprobar que la temperatura exterior no sea excesiva (>15°C).

... la estancia no se calienta lo suficiente?

- ¿Están abiertos los conductos de aire de convección?
- ¿Existe un tiro excesivo?
- ¿Utiliza leña seca?

... tiene fuego muy rápido y consumo elevado?

- ¿Ha olvidado la maneta de regulación en la posición +?
- Se han estropeado las juntas de la puerta.
- ¿Cierra la puerta correctamente?
- ¿Existe un tiro excesivo?

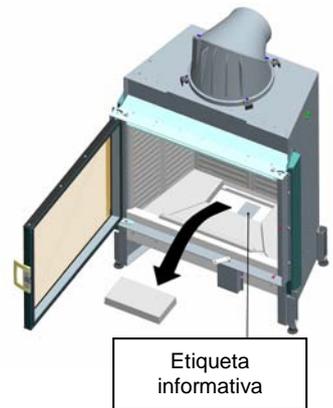


... se ensucian los cristales?

- Una ligera suciedad de los cristales, tras 8-10 horas, es normal.
- ¿Utiliza leña seca?
- ¿Ha alcanzado el hogar la temperatura adecuada?

20. Información para el instalador

- En caso de haber motivo de reclamación, deberá facilitarse al instalador los siguientes datos:
 - Tipo de aparato y nº de serie
 - Factura original (fecha de venta)
- La etiqueta informativa la encontrará debajo del keramott central o cajón cenicero.



21. Responsabilidad y garantía

La garantía cubre el cuerpo principal del aparato durante 6 años. Todos los otros elementos de construcción metálicos y de fundición del aparato están cubiertos durante 2 años. La garantía cubre todo defecto de material y elaboración, a condición de que la instalación se haya realizado siguiendo las instrucciones anexas y la normativa legal vigente, y que el uso haya sido adecuado y también siguiendo las presentes instrucciones.

Queda excluido de la garantía: cristal, pintura, elementos de superficie (p.ej. maneta o marco de puerta), juntas, rejilla de combustión y deflector, cerámicas, refractarios, keramott y piezas de vermiculite; así como todo daño ocasionado por la no-observación de las presentes instrucciones y en especial por uso o cantidad de combustible inadecuado. Los derechos de garantía emanan de la factura de compra y del recibo del total pago de la misma.

La garantía cubre el suministro gratuito de las posibles piezas de repuesto pero no el transporte de las mismas ni la eventual mano de obra.

Im Garantiefall ausschneiden und Ihrem AUSTROFLAMM-Fachhändler vorlegen!

In the event of claims to the guarantee, separate here and present this proof of purchase to your certified AUSTROFLAMM dealer!

In caso di richiesta di garanzia, ritagliare la cartolina e presentarla al rivenditore AUSTROFLAMM!

Recorte el presente cupón por la línea de puntos y preséntelo a su distribuidor autorizado AUSTROFLAMM

GARANTIE / GUARANTEE / GARANZIA / GARANTÍA

Händlerstempel / Dealer's Stamp / Timbro concessionario / sello del establecimiento

Kaufdatum / date of purchase / Data d'acquisto / fecha de compra

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Modellname / Name of Model / tipo del modelo / nombre del producto

angeschlossen von / Installed by / installato da / instalado por

Serien No. / serial no. / No. di serie / nº de serie

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(siehe Typenschild / See manufacturer's plate / Vedi targhetta / véase placa identificativa)

Kunde / Customer / cliente / cliente

an / to / per / para

Ausgabe 12/2011

Hersteller:

Austroflamm GmbH
Austroflamm-Platz 1
A-4631 Krenglbach

